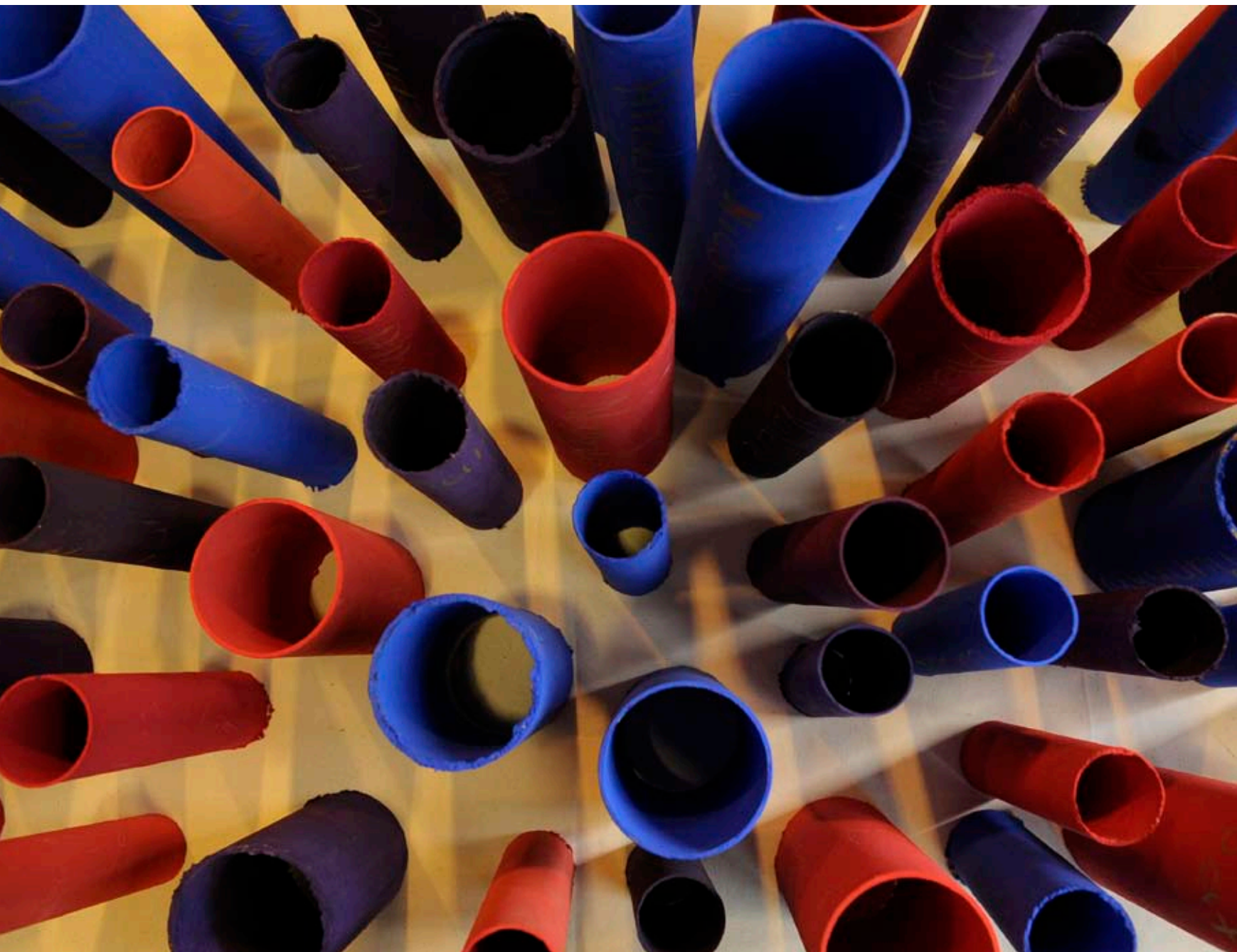


n° 3  
sept[08]

  
fondation  
ensembles

Ce bulletin d'information est distribué gratuitement – [www.fondation-ensemble.ch](http://www.fondation-ensemble.ch)

# LE JOURNAL



SOMMAIRE	2	Mémento
	3	Éditorial
	4	A la découverte du Jardin d'Enfants Ensemble
	5	Paint a Smile pour l'École La Petite Arche
	6	L'équipage de l'École La Petite Arche au Défi Voile Bretagne
	8	L'Atelier fête ses 20 ans
	10	Soirée exceptionnelle Don Quichotte
	12	L'Arcade de Claire Fontaine
	14	Infos-réseau : les activités de la rentrée

## AGENDA

**11 & 12 octobre 2008 Tournoi de basket en faveur de L'Atelier**

Deux étudiants des collèges Emilie-Gourd et Claparède, Messieurs Adrien Voltolini et Florian Barman, ont eu l'idée d'organiser un tournoi de basket-ball dans le cadre de leur travail de maturité. Ils souhaitent montrer, par cette initiative, qu'il est possible d'intégrer sport et déficience intellectuelle et faire preuve, en tant que jeunes sportifs en bonne santé, de solidarité envers les jeunes moins chanceux.

Ils ont proposé à la Fondation Ensemble d'être partenaire de ce projet et bénéficiaire de la recette, laquelle ira à la rénovation de la salle de gymnastique de notre institution L'Atelier « Côté Cour ».

Le service des sports de la Ville de Genève a gracieusement mis à leur disposition trois terrains de basket situés dans le complexe sportif du Bout-du-Monde. Les matchs se dérouleront de 10h00 à 17h00, **samedi 11 et dimanche 12 octobre**, opposant chacun des équipes de 3 joueurs durant environ 10 minutes. Plusieurs catégories d'âges se confronteront afin de toucher un public le plus large possible.

Trois Conseillers d'État, Messieurs David Hiler, Charles Beer et Mark Muller, nous feront même l'honneur de relever le défi dans le cadre d'un match d'exhibition contre des collaborateurs et usagers de la Fondation Ensemble, samedi 11 octobre à 14h00.

Venez vous inscrire à 9h00, le matin même pour participer au tournoi, ou venez tout simplement soutenir les joueurs et participer à la fête durant ces deux journées de compétition, de rencontres et de solidarité !

**27 novembre 2008 Marché de l'Avent**

L'Essarde organise son traditionnel **marché de l'Avent de 16h à 19h** au 34, route de Malagny à Genthod et dans sa boutique « Au coin de ma rue » à Versoix.

**29 novembre 2008 Journée portes ouvertes**

Nous avons d'ores et déjà le plaisir de vous annoncer la journée portes ouvertes de l'atelier-boutique de Claire Fontaine, rue du Gothard 1, 1224 Chêne-Bougeries, le **samedi 29 novembre 2008**. A cette occasion, l'arcade vous dévoilera son nouveau nom ! Sans attendre, découvrez l'article qui lui est consacré dans ce journal !

**Décembre 2008 Ouvertures exceptionnelles**

La boutique « Au coin de ma rue » de L'Essarde (39, route de Suisse à Versoix) sera ouverte exceptionnellement les **samedis 29 novembre, 6, 13 et 20 décembre de 9h30 à 17h**, ainsi que le **mercredi 24 décembre, de 9h30 à 13h**, pour vous permettre de préparer sereinement vos cadeaux de Noël !

## VUES D'ENSEMBLE

Vu aux abords de la FanZone de Genève



L'UEFA a-t-elle fait parvenir son chèque ?

Philippe CLERC,  
coordinateur du comité d'action

Une rubrique qui fait appel au regard aiguisé des lecteurs.

Une image, un texte où le mot « ensemble » apparaît.

Envoyez-nous vos photos et la meilleure d'entre elles paraîtra dans cette rubrique.

Une manière de décliner les multiples et divers sens et utilisations que l'on prête au mot qui nous réunit.

## IMPRESSUM :

Journal de la Fondation Ensemble diffusé gratuitement à l'attention de ses collaborateurs, de ses usagers et de leurs parents, mais également à l'attention du réseau de partenaires, des sponsors, des autorités et du public qui découvre ses activités ou apprend à mieux les connaître par ce biais.

## Parution :

3 fois par an  
Tirage : 3000 exemplaires

## Délai rédactionnel pour prochain numéro :

6 octobre 2008

## Edition :

**FONDATION ENSEMBLE**  
route des Jeunes 9  
case postale 1050  
1211 Genève 26

## Tél. 022 343 17 26

Fax 022 301 49 11

fe.si@fondation-ensemble.ch

www.fondation-ensemble.ch

## Conseil de Fondation :

Président : Georges Rakotoarimanana

## Directeur de la Fondation :

Jérôme Laederach

## Responsable de la rédaction :

Jérôme Laederach

## Comité de rédaction :

Cédric Bernard  
Jocelyne Buri  
Michèle Ortiz  
Isabelle Ritter  
Rachel Schelling  
Jean-François Straggiotti  
Olga Villarrubia

## Réservation espace publicitaire :

Michèle Ortiz  
m.ortiz@fondation-ensemble.ch

## Graphisme :

L.JL Genève  
lleuch@blvdr.ch

## Photo de couverture :

Patrice Moullet :  
« Représentation symbolique des 90 élèves ayant fréquenté L'Atelier depuis sa création. »

## Litho :

Burggraf SA  
info@burggraf.ch  
www.burggraf.ch

## Impression :

sro-kundig  
sro@sro-kundig.ch  
www.sro-kundig.ch

L'éditeur décline toute responsabilité en cas d'erreurs éventuelles.

## Contactez-nous !

Pour réserver un espace publicitaire et soutenir la Fondation Ensemble par votre action, pour envoyer votre article, vos photos, un commentaire ou une proposition, écrivez à **Michèle Ortiz** :  
m.ortiz@fondation-ensemble.ch

L'engagement du terrain,  
clé de la réussite

La Fondation Ensemble a retrouvé un équilibre financier et structurel. Si cette réussite est à mettre à l'actif de ses instances dirigeantes, de la confiance des parents, de la reconnaissance des autorités publiques, cantonales et fédérales, la Fondation Ensemble la doit aussi – et surtout – à l'ensemble des acteurs de terrain, **ses collaborateurs**.

Qu'ils soient éducateurs, thérapeutes, employés administratifs ou de services, stagiaires ou apprentis, qu'ils soient collaborateurs occasionnels ou sous contrat fixe, le maintien et la qualité reconnue des prestations sont le fruit de leur travail. Hommage leur soit donc rendu à tous, mais plus particulièrement aux cinq directrice et directeurs d'institutions qui, comme des chefs d'orchestre, doivent composer avec des instruments aussi divers que les finances, les ressources humaines et les infrastructures pour rendre la plus harmonieuse possible la symphonie des prestations.

Et si au-delà du maintien des prestations nous constatons leur constante évolution, c'est bien grâce à la confiance donnée à ces professionnels et à la valorisation de leurs regards d'experts que nous le devons. Ces clés de sol du management favorisent le potentiel énorme de créativité au service de la personne en situation de handicap et sont essentielles pour jouer véritablement les partitions du partenariat et de l'intégration, afin d'en faire une réalité et non pas en rester aux bonnes intentions politiques.

Dès lors, nous devons encore et toujours permettre à nos éducateurs d'étendre leur savoir socio-éducatif au plaisir d'apprendre, par exemple, le métier de la vente et du commerce, et continuer d'inclure dans leur mission le partage de leur passion de l'art sous toutes ses formes.

Nous devons faciliter la mise en place de projets aussi ambitieux que celui de régater en mer avec cinq enfants, projet d'un éducateur devenant celui d'une équipe puis d'une institution entière, à la fois impulsif et construit sans faille dans la continuité d'un « Atelier du Vent ».

Nous devons instaurer un cadre facilitateur pour le futur professionnel et l'accompagner dans sa découverte de ce milieu si spécifique qu'est celui des établissements pour personnes handicapées.

De même, nous nous devons de célébrer avec fierté toute date symbolique comme les 20 ans de L'Atelier.

Enfin et surtout, nous devons avoir l'humilité d'inscrire toute évolution ou autre extension d'institutions dans la reconnaissance de celles et ceux, directrices et directeurs, qui en ont bâti les fondations.

Cet éditorial, je vous le dédie, chers Collaboratrices, chers Collaborateurs de la Fondation Ensemble, avec toute ma reconnaissance. Et si le projet de nouvelles prestations devait tarader votre esprit, je vous invite à le faire éclore.

Jérôme LAEDERACH

Directeur de la Fondation Ensemble

## A la découverte du Jardin d'Enfants Ensemble

**Je m'appelle Fabrice et j'ai accompli le deuxième « stage découverte » de ma formation d'éducateur du jeune enfant à Genève au Jardin d'Enfants Ensemble. L'intérêt de ces stages réside dans la sensibilisation de l'étudiant au « réseau » genevois de la petite enfance, en vue de lui permettre d'orienter au mieux des parents avec des besoins particuliers vers les services adaptés.**

### Se familiariser avec le terrain

Ce stage au Jardin d'Enfants Ensemble m'a permis de découvrir le contexte institutionnel de la prise en charge de jeunes enfants et son fonctionnement au sein de la Fondation Ensemble. Je suis ainsi resté une semaine au **Siège administratif** afin de comprendre le fonctionnement des différents services (direction, ressources humaines, infrastructures, finances et communication) qui gèrent les cinq institutions de la fondation. Ensuite, pendant 7 semaines, j'ai passé mes journées au Jardin d'Enfants Ensemble qui accueille des enfants de 18 mois à 4 ans avec des handicaps ou retards de développement et des enfants dits « ordinaires », en collaboration avec la **Fondation du Jardin d'enfants et Garderie Ensemble**.

Mes objectifs de stage se sont réalisés grâce à la bonne collaboration entre l'institution et l'**École d'éducatrices et d'éducateurs du jeune enfant**. Cette école donne les balises académiques, les éléments concrets permettant à l'étudiant de se diriger tout au long de son stage (par exemple, les objectifs spécifiques de stage élaborés par l'étudiant, le séminaire d'analyse pratique qui reprend l'étude de situations vécues en stage, les cours en rapport avec le domaine spécialisé).

Le lieu de stage m'a permis quant à lui de me familiariser avec le terrain, avec le vécu de situations et de réalités diverses, de me laisser imprégner par les lieux et de me défaire de préjugés, de certaines représentations préconçues que je pouvais avoir par rapport au domaine spécialisé.

### Pratiquer l'intégration

Ce qui m'a le plus marqué a été d'être sensibilisé à cette notion d'intégration. Que veut dire ce mot quelque peu galvaudé ?

Les enfants dits ordinaires et les enfants en situation de handicap se rencontrent pour partager « ensemble » des moments tels que des activités structurées, des ateliers et jeux, les goûters ou des promenades.

J'ai pu en particulier suivre quelques enfants durant des après-midi. Mon objectif était de découvrir et observer de quelle manière l'encadrement de chaque enfant pouvait permettre des interactions au profit de chacun. J'ai appris le rôle essentiel de la collaboration entre les équipes éducatives, spécialisées et du jeune enfant, qui travaillent ensemble.

J'ai pu constater également la qualité de la prise en charge spécialisée, la façon de répondre aux besoins spécifiques des enfants, la nécessité de connaître leurs potentialités et leurs difficultés, leurs besoins et leurs désirs.

La notion est importante à plusieurs niveaux pour ma future profession d'éducateur du jeune enfant. **L'intégration doit signifier plus que seulement permettre à un enfant en situation de handicap d'être physiquement présent dans une institution de la petite enfance.**

### Changer de regard

Je voudrais relever l'aspect humain et affectif que j'ai pu vivre au cours de ce stage. J'ai pu découvrir chez ces enfants leur être, j'ai appris à me défaire de cette vision du handicap qui emprisonne nos regards d'adultes et qui dissimule sous un voile leur personnalité et leur richesse. J'ai établi par moments des liens privilégiés, malgré la courte durée de ce stage. J'ai cherché à établir cette « rencontre entre l'enfant et soi-même », à partager des moments de joie, de tristesse ou de colère, à essayer de le comprendre à travers le langage qui est le sien.

Bref, je peux remercier tous les acteurs du **Jardin d'Enfants Ensemble** de m'avoir permis de découvrir cet univers et de me découvrir aussi moi-même à travers les relations établies avec chacun.

*Fabrice BAILLOD  
Stagiaire au Jardin d'Enfants Ensemble*



## Extrait de la Charte des Valeurs de la Fondation Ensemble.

**Pour que les valeurs édictées dans la Charte des Valeurs de la Fondation Ensemble guident chaque jour nos actions et nos réflexions, nous vous en proposons régulièrement un extrait.**

**Voici un passage relatif aux besoins des personnes avec une déficience intellectuelle :**

«[...] Toute personne doit pouvoir se réaliser en bénéficiant, dans les conditions les plus habituelles possible, d'une éducation spécialisée et individualisée, d'une instruction scolaire, de thérapies appropriées individuelles ou en groupe, d'une formation professionnelle, d'un travail utile ou d'occupations épanouissantes, de loisirs et d'activités spirituelles.

La Fondation Ensemble porte la plus grande attention à ce que ces activités visent au développement des diverses potentialités de la personne tout en restant adaptées à ses capacités et à ses intérêts. Elles doivent lui donner les moyens de mener une vie harmonieuse et de participer le plus activement possible à la communauté.

La Fondation Ensemble privilégie les approches socio-éducatives, mais est néanmoins ouverte à l'évolution des outils pédagogiques dont aucun n'est exclu a priori pour autant qu'il respecte la dignité de la personne et se base sur une évaluation de ses effets [...]

Retrouvez l'intégralité du texte de la charte des valeurs sur [www.fondation-ensemble.ch](http://www.fondation-ensemble.ch)



José et Flavio Paiva (les cyclistes) peu avant leur départ de Genève, avec leur comité de soutien

## 1 900 km à vélo de Genève à Porto !

Flavio et José Paiva sont deux frères passionnés de cyclisme, originaires de Porto et genevois d'adoption, qui se sont lancés le défi de parcourir à vélo les 1 900 km qui séparent Genève de Porto pour récolter des fonds en faveur de la Fondation Paint a Smile. Partis de la Place Neuve à Genève le 15 juin à 10h, José et Flavio Paiva sont arrivés à Porto le 27 juin 2008 à 14 heures. Visionnez des extraits de leur exploit sur [www.paintasmile.tv](http://www.paintasmile.tv) !

« Ensemble, créons un monde en couleur pour tous » est le slogan de cette fondation qui emploie des « Smile Painters » pour créer et peindre des dessins dans les établissements hospitaliers pour enfants, les maisons pour personnes âgées ou encore les écoles pour enfants handicapés en collaboration avec les équipes de professionnels sur place, afin de métamorphoser ces environnements généralement froids et impersonnels en des mondes rassurants et colorés.



Arrivée des frères Paiva à Porto après 12 jours de route et 1 900 km à vélo

## ÉCOLE LA PETITE ARCHE

Laura Cotton, présidente et fondatrice de la Fondation Paint a Smile, a choisi d'attribuer les dons collectés par l'action des frères Paiva à la décoration des murs intérieurs de deux institutions : l'École La Petite Arche à Genève et l'Hôpital São Sebastião à Santa Maria Da Feira à Porto.

Dans l'attente de pouvoir vous présenter la concrétisation de ce projet dans un prochain numéro de notre journal, nous vous invitons d'ores et déjà à découvrir les nombreux projets réalisés sur le site [www.paintasmile.org](http://www.paintasmile.org).



## L'équipage de l'École La Petite Arche au Défi Voile Bretagne

**Il s'agit, pour cette classe d'enfants avec une déficience intellectuelle accompagnée ou non de troubles associés, d'une aventure longuement préparée avec leurs éducateurs dans le cadre de « l'Atelier du Vent » de l'École La Petite Arche : tous les vendredis après-midi de cette année, ils sont sortis dans les prés ou sur les eaux du lac pour jouer avec le vent, avec un cerf-volant ou en voilier, travaillant ainsi l'orientation, l'équilibre, le partage.**

**Grâce à la passion des éducateurs pour la voile et pour leur métier, un projet de camp s'est profilé : vivre une semaine sur un voilier dans le cadre du 14<sup>e</sup> Défi Voile Bretagne organisé par l'Association des Paralysés de France. Une semaine de vie partagée avec 5 autres équipages, alternant navigation et escales dans les ports de la baie de Quiberon.**

Extraits du journal de bord du capitaine.

**Dimanche 1<sup>er</sup> juin :** L'aventure débute par le train régional de Genève à Lyon. Les bagages sont déjà partis de l'école vendredi par la route et attendent en Bretagne à bord du bateau. Changement à Lyon. C'est le train-couchettes Lyon-Vannes qui accueille toute la troupe pour la déposer le lendemain matin en Bretagne. Le rendez-vous est donné à l'arrivée du train pour le transfert jusqu'au port du Crouesty.

### Lundi 2 juin : Le Crouesty / Port Halliguen

Entre les courses, l'installation, la découverte du bateau, la rencontre des autres équipages et le pique-nique, la matinée a été bien remplie !

A 14 heures, la flotte quitte Le Crouesty. C'est la découverte des réactions du bateau et de l'équipage. Belle navigation jusqu'à Port Halliguen, de quoi se mettre en train et s'amariner.

La soirée permet de faire plus ample connaissance avec les autres bateaux et de prendre le premier repas à bord. Belle nuit à bord, d'un sommeil profond...



### Mardi 3 juin : Port Halliguen / Etel

Le réveil est paisible, tout comme le petit-déjeuner. Une bonne partie de la matinée, nous avons fait une escapade sur les rochers et sur la plage pour y découvrir les coquillages et se dégourdir les jambes.

Puis c'est le départ pour Etel. Jusqu'à la passe de la Teignouse tout va bien ; ensuite cela va se compliquer ! Une mauvaise houle associée à un vent de nord-ouest force 5 va secouer la flotte dans tous les sens. On ne compte plus les malades... Pour l'équipage de l'École La Petite Arche, c'est l'hécatombe. Presque tout le monde est malade. Mal de mer quand tu nous prends, tu ne lâches plus prise jusqu'au port !

C'est avec soulagement que nous sommes à quai à Etel où tout le monde se remet avant la soirée crêpes. Les enfants sont fascinés par la musique bretonne.

Encore une bonne nuit qui se profile pour tous, bercés par le bateau tranquillement amarré au ponton. Tout est paisible après cette journée agitée.

### Mercredi 4 juin : c'est repos. Enfin, si l'on peut dire !

Le matin : traversée de la rivière en zodiac pour une grande balade dans les dunes de la côte sauvage.

Après le repas pris à bord nous embarquons sur la belle Astarté, vedette de la sécurité, pour un tour sur la rivière d'Etel qui, par endroits, ressemble à un torrent de montagne tant les courants de marée y sont puissants. En fin d'après midi, Patrick, skipper des enfants de Redon et animateur des soirées festives, vient offrir quelques ballons à bord du bateau.

En soirée, le ciel est couleur braises, comme celles qui chauffent pour le repas barbecue. Monsieur le Maire d'Etel est venu remettre à chacun le traditionnel diplôme du franchissement de la barre, passe difficile à travers le banc de sable pour entrer dans ce joli port.



### Jeudi 5 juin : Etel / Houat/La Trinité

Départ à 7 heures. Les enfants sont encore endormis et vont profiter d'une longue grasse matinée en mer avant de partager un repas poissons au mouillage de Houat. Le retour sur la Trinité sera un agréable moment de voile pour tout l'équipage qui est d'une décontraction peu courante. Les enfants sont bien, d'une sérénité exceptionnelle.

La Trinité, dernière escale avant le retour au Crouesty. C'est là qu'a lieu la soirée de remise des prix... Nous sommes deuxièmes!!! Chantons, dansons, partageons cette dernière soirée très conviviale ! Un grand moment d'émotions.

### Vendredi 6 juin : La Trinité/Le Crouesty

9 heures : c'est le départ, les enfants se lèvent juste à la sortie du port. Le petit déjeuner est partagé sur la table extérieure. Il fait beau et nous profitons tous de ces derniers instants de navigation. Naturellement, la mer est basse et il faut gravir la passerelle du ponton pour décharger les sacs. Après le rangement et le nettoyage du bateau, nous mangeons au buffet de clôture, puis nous faisons conduire jusqu'à Vannes.

Alain et Véro nous ont préparé une surprise. Ils nous font visiter Vannes, puis on arrive à Conleau, petit port du fond du Golfe du Morbihan. Merci à eux de cette gentille attention, de leur serviabilité. De vrais amis !

19h42, tout le monde est dans le train du retour.

Voilà une belle expérience de vie partagée, du plus difficile, le mardi, au plus agréable pour tout le reste, les rencontres, le partage, les paysages, la navigation, les repas festifs, les amis... Les enfants en ont tiré un grand bénéfice. Les gens autour de

nous nous ont dit qu'ils avaient vu les enfants évoluer vers un calme et une sérénité surprenants durant la semaine. Ils ont partagé, profité. Ils ont été attentifs à tout et à tous. Le lien qu'ils ont entre eux et avec nous est plus fort aujourd'hui. Ils nous ont surpris par leur courage et leur bien-être général. Et nous, toute l'équipe de professionnels, nous avons été probablement plus sereins, bercés par le chaleureux accueil des amis bretons. Nous nous sommes promis d'y retourner ! Nous avons tous, petits et grands, la tête pleine de souvenirs, avec encore un peu le mal de terre...

**Tous les enfants ainsi que toute l'équipe tiennent à remercier chaleureusement :**

- la Fondation Coromandel et HSBC Private Bank (Suisse) SA pour leurs soutiens financiers
- la Fondation Ensemble et l'École La Petite Arche pour avoir soutenu le projet
- les organisateurs du Défi Voile Bretagne 2008 pour leur accueil et leur serviabilité
- Véro et Alain de Vannes pour nous avoir organisé l'après-midi du vendredi avant le départ en train
- les parents des enfants pour leur écoute et la confiance qu'ils nous ont accordées.

Sans ce partenariat, cette magnifique aventure n'aurait pas pu se vivre...

**Yannick PLAISANCE**

*Éducateur à l'École La Petite Arche*



### Équipage

#### **Yannick PLAISANCE, skipper éducateur (France)**

Moniteur fédéral croisière, navigation sur lacs (Bourget, Léman) et en mer (Manche, Atlantique, Méditerranée), skipper sur le Défi Voile en 2004, 2005 et 2006, éducateur spécialisé à l'École La Petite Arche

#### **Anne MARTINELLI, équipière éducatrice (Suisse)**

Navigation sur le lac Léman et en mer, éducatrice spécialisée à l'École La Petite Arche

#### **Richard PELLETIER, équipier éducateur (Canada)**

20 ans de navigation sur divers voiliers, éducateur à l'École La Petite Arche

#### **Nathalie ROSSET, éducatrice (Suisse)**

Éducatrice spécialisée à l'École La Petite Arche

#### **Neyla BEN-ROMDHANE et Aline GAMPER, stagiaires éducatrices (Suisse)**

Stagiaires à l'École La Petite Arche

#### **Kristopher, Viviana, Julien, Rifki et Ruzbeh, les petits mousses (Suisse)**

Les enfants de l'École La Petite Arche



## L'Atelier a 20 ans

**Cédric Bernard, directeur de L'Atelier, retrace le parcours de cette institution pour adolescents de 15 à 18 ans avec une déficience intellectuelle et des troubles associés, créée en 1988 par la Fondation Ensemble.**



Les directeurs successifs de L'Atelier lors de la soirée d'anniversaire du 12 juin : Georgette Martin Du Pan, Cédric Bernard et Manon Masse

### Un peu d'histoire

Courant 1986, un groupe de parents et de professionnels se réunit, d'abord sous l'égide de l'Association de Parents de personnes Mentalement Handicapées (APMH), puis sous l'égide de la Fondation Ensemble, nouvellement instituée, afin de mettre sur pied un modèle d'accompagnement pour les adolescents présentant un retard mental moyen à sévère, les structures de l'époque ne correspondant pas aux besoins de ces jeunes.

En juin 1987, ce groupe de travail composé de parents, Jacqueline Albert, Georges Baehler, Jean-Pierre Falk, Guy Roussel, Georges Rakotoarimanana et de professionnels, Louis Vaney enseignant à la Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation, Philippe Haulbert administrateur de la Fondation Ensemble, Jean Wahl président de l'APMH, rend ses conclusions. Les bases de L'Atelier sont jetées et l'aventure peut commencer. Le nom de l'école passe de Centre d'Enseignement Pratique pour Adolescents Mentalement Handicapés (CEPAMH) à « L'Atelier, Centre d'Enseignement Pratique ».

### Le projet pédagogique

Dès son origine, le projet pédagogique de L'Atelier s'appuie sur le principe de la Valorisation des Rôles Sociaux (VRS) et tend à donner aux adolescents accueillis des réponses propres aux besoins de leur âge, en fonction de leurs capacités. Il vise à développer :

- la notion de communauté, le respect de l'autre ;
- les connaissances utiles et pratiques ;
- l'autonomie personnelle la plus large possible ;
- les attitudes et comportements en société ;
- l'indépendance vis-à-vis de l'adulte.

Madame Georgette Martin Du Pan, cofondatrice du projet pédagogique, est nommée responsable de l'institution et organise, en collaboration avec son équipe, la première rentrée scolaire qui a lieu le 1<sup>er</sup> septembre 1988.

L'école peut alors accueillir 8 à 10 élèves ; 9 feront partie de la première volée dans les locaux du 8, rue des Maraîchers.

Un an plus tard, le 28 août 1989, L'Atelier est reconnu par la Confédération et le Canton de Genève comme « école spéciale », habilitée à dispenser un enseignement spécialisé et des mesures thérapeutiques adaptées.

Madame Georgette Martin Du Pan est alors nommée directrice de L'Atelier. Elle quitte sa fonction en juin 1998, date à laquelle elle prend la direction de L'Essarde. Madame Manon Masse lui succède.

L'accroissement des demandes contraint depuis quelque temps l'école à revoir sa capacité d'accueil. Un groupe de travail se met en place, réunissant autour de Philippe Haulbert administrateur de la Fondation Ensemble, Paul Basset président de la Commission d'institution de L'Atelier et Manon Masse directrice, un nombre important de parents : Alain Borgeaud, M. Clemente, Claire Druz, Abdula Garvizu, Catherine et Philippe Grand, Salvatore Incarbone, Antoinette Vilaseca, Margrit Wenger, et de professionnels de L'Atelier : Edith Hagnauer, Yves Sauterel, Rose-Marie Tapparel, afin de poser les bases d'un agrandissement de l'institution.

Ce groupe rend ses conclusions en mai 2000. Une augmentation des effectifs à la rue des Maraîchers ne semblant pas appropriée, une solution en milieu rural est envisagée. Un environnement moins stimulant que celui du quartier de la Jonction permettrait d'accueillir dans de meilleures conditions certains élèves présentant des difficultés et/ou troubles importants de comportement.

Après de nombreuses recherches, un bâtiment d'habitation est trouvé et acheté par la Fondation Ensemble au 22, route du Camp à Plan-les-Ouates. Le projet peut démarrer à la rentrée 2001 pour 6 nouveaux élèves. Afin de distinguer les deux lieux, L'Atelier rue des Maraîchers devient L'Atelier « Côté Cour » et L'Atelier de Plan-les-Ouates devient L'Atelier « Côté Jardin ». Ce dernier offrant de nouvelles activités, la plupart des élèves sont scolarisés sur les deux lieux durant la semaine, afin de répondre à l'hétérogénéité de leurs capacités d'apprentissages, tel que défini par le groupe de travail de 1987.

C'est en décembre 2003 que Madame Manon Masse quitte la direction de L'Atelier et me transmet le flambeau.

Dès la rentrée 2006, L'Atelier ne peut à nouveau plus satisfaire toutes les nouvelles demandes d'accueil. Le Département de l'Instruction Publique (DIP) et son service de l'enseignement spécialisé approuvent en avril 2007 le projet de la Fondation Ensemble d'ouvrir 5 places supplémentaires dans les meilleurs délais. Vu l'urgence, une petite équipe composée de Danielle Zwahlen, Corinne Studer-Jaton et Olivier Latour, tous collaborateurs de L'Atelier, ainsi que moi-même et Blaise Grobet, responsable des infrastructures, met en place un nouveau projet amenant une adaptation des réponses de l'école aux besoins des élèves accueillis, en particulier dans le domaine des apprentissages cognitifs. Ainsi, L'Atelier « Côté

Ville » s'installe dans des locaux au 21 rue du Village-Suisse, à quelques dizaines de mètres de L'Atelier « Côté Cour ». L'idée est de rendre ces deux lieux complémentaires, tout en accueillant des groupes d'élèves distincts. Une classe est ainsi ouverte dans le nouveau lieu avec des pupitres individuels, du matériel informatique adapté aux programmes didactiques, un tableau blanc et tout le nécessaire pour les apprentissages scolaires. Les élèves accueillis à L'Atelier « Côté Ville » bénéficient aussi des installations de L'Atelier « Côté Cour », en particulier de la salle de mouvements et de la menuiserie. Inversement, les élèves de L'Atelier « Côté Cour » profitent de la classe « Côté Ville ».

L'Atelier a aujourd'hui 20 ans. Cet anniversaire a été marqué par deux événements importants : la soirée annuelle de la Fondation Ensemble « Don Quichotte » par la Compagnie du 3<sup>ème</sup> Œil dont la recette est destinée au futur projet de rénovation des locaux et de renouvellement du matériel de L'Atelier « Côté Cour » et le spectacle magnifique créé et mis en scène avec les élèves et les professionnels de L'Atelier par Madame Corinne Vidon, comédienne, sur le thème de la communication « Allô ? tu m'entends ? ». Ce spectacle poétique et profond présenté le 12 juin 2008 à la salle du Môle de Genève a ému l'audience composée de quelque 250 personnes, anciens élèves et leurs familles, anciens collaborateurs et amis de L'Atelier.

**Bravo à Corinne Vidon qui intervient depuis 10 ans auprès des élèves de L'Atelier et réalise avec eux un travail fantastique et un grand merci à tous ceux qui ont contribué au développement de l'école au cours de ses 20 années !**

Cédric BERNARD  
Directeur de L'Atelier



Spectacle « Allô ? tu m'entends ? » joué par les élèves de L'Atelier

## Soirée exceptionnelle Don Quichotte par la Compagnie du 3<sup>ème</sup> Œil

Chaque année, la Fondation Ensemble organise une soirée exceptionnelle de récolte de fonds en faveur de l'une de ses institutions. Après la soirée « Fantastico » au Cirque Knie en 2007, le Comité d'action en charge de l'organisation de la soirée 2008 s'est lancé un nouveau défi qui a pris corps le 27 mai dernier. Retour sur les étapes de cette épopée.



Quelle histoire ! **Tout débute au début de 2007** par un téléphone de Bruno Netter, comédien aveugle, directeur de la Compagnie du 3<sup>ème</sup> Œil : « Nous allons monter Don Quichotte de Cervantès. Êtes-vous intéressés ? » Encore enthousiasmé par « Le Malade Imaginaire » que cette troupe avait présenté pour la première soirée de la Fondation Ensemble, le Conseil de Fondation répond positivement et décide que les recettes de la soirée seront affectées aux réaménagements de L'Atelier « Côté Cour ».

**En septembre 2007**, le Comité d'action commence son travail d'organisation dans une composition nouvelle car des parents et des professionnels ayant œuvré pour la soirée Knie ont quitté le Comité et d'autres, venant de L'Atelier, nous ont rejoints. La dynamique du partenariat, si chère à la Fondation Ensemble, fonctionne à nouveau. Une fois par mois, pendant 2 heures, nous discutons de tous les aspects de la soirée, du prix des places à l'accueil de la troupe, en passant par l'affiche, la tombola, la recherche de sponsors. L'ambiance est excellente, les rires fusent, les personnes venant d'horizons divers ont du plaisir à se retrouver et à avancer... **ensemble**. Comme le Comité organise sa cinquième soirée, le travail est bien balisé, l'équipe est rodée et peut bénéficier de la très grande expérience et de l'efficacité de Philippe Clerc de l'Association Rivages.

**En novembre**, la plaquette de présentation du spectacle réalisée avec talent par la graphiste Lisa Leuch sort de presse et peut être envoyée pour la recherche de soutiens. La réservation des billets est ouverte.

**Nous entrons en 2008** et Jessica Reuteler, une jeune stagiaire de L'Atelier, commence en parallèle à mettre sur pied la 4<sup>ème</sup> édition du Festival Ensemble, soirée rock à l'Undertown, le 16 mai, toujours au profit de L'Atelier.

**Nous arrivons en mai**. Tout marche, sauf... la réservation des billets. De manière inexplicable, elle ne décolle pas comme nous l'espérons et, à trois semaines de la soirée, nous avons vendu seulement un tiers des billets. L'inquiétude monte... et si la troupe devait jouer devant une salle remplie à moitié ?

Le Comité d'action redouble d'efforts dans la distribution des flyers, les magnifiques affiches grand format apparaissent aux quatre coins du canton et nous activons encore et encore tous nos réseaux.

### Festival Ensemble

Le 16 mai, l'Undertown ouvre ses portes au Festival Ensemble et un jeune public vient assister aux concerts de trois groupes de rock de la région « Feedback », « Sands of Time » et « M.A.Z.E. » (voir leurs sites internet en référence). Jessica rayonne, tout fonctionne et jusqu'à 2 heures du matin, les musiciens mettent l'ambiance !

### Soirée exceptionnelle

27 mai 2008. Jour J de la soirée : les comédiens arrivent des quatre coins de la France. C'est avec grand plaisir que nous revoyons des visages connus il y a 5 ans. Un cadeau – qui sera fort apprécié – sous forme d'un panier des produits de notre boutique « Au coin de ma rue » les attend dans leur chambre d'hôtel. Derniers préparatifs, décoration du hall d'entrée avec plus de vingt tableaux et sculptures réalisés par les jeunes de L'Atelier durant l'année, instructions aux jeunes bénévoles chargés de vendre les billets de la tombola et de distribuer le programme de la soirée sous la houlette de Marie-Christine Waeber, enseignante à l'École d'éducatrices et d'éducateurs du jeune enfant et ancienne responsable de la Fondation du Jardin d'enfants et Garderie Ensemble.

Les spectateurs se présentent nombreux au guichet. Une fois de plus, nous avons gagné notre pari, la salle est quasiment pleine, malgré la concurrence de la Fête des voisins. Grand soulagement du Comité d'action !



**Jean-Philippe Rapp** ouvre la partie officielle. Les spectateurs peuvent découvrir un petit film émouvant sur L'Atelier réalisé par Yves Sauterel et Rose-Marie Tapparel. Une personne nous dira que cela lui a donné l'envie d'aller y travailler : quel compliment tant sur le film que sur les activités présentées ! Puis **Jérôme Laederach, Georges Rakotoarimanana et François Longchamp, chef du Département de la Solidarité et de l'Emploi**, prononcent les discours officiels et, brillamment, nous font réfléchir aux personnages de Don Quichotte et Sisyphe, figures emblématiques dans le domaine du handicap.

Le rideau s'ouvre pour 2 heures d'un spectacle de haute tenue sur l'un des textes phares de la littérature mondiale et d'une étonnante résonance contemporaine. Quel souffle de la part de la Compagnie du 3<sup>ème</sup> Œil, cette troupe originale où comédiens handicapés et comédiens valides réalisent à la perfection la valeur de l'intégration si chère à la Fondation Ensemble et à tous les acteurs du réseau genevois du handicap. Les scènes s'enchaînent à un rythme soutenu, nous emportant dans un tourbillon d'images créées par Philippe Adrien, qui nous propose cette mise en scène éblouissante, après le Malade Imaginaire, le Procès de Kafka, et avant Œdipe roi et Œdipe à Colone ! Nous découvrons ou redécouvrons Don Quichotte, cette figure mythique que nous pouvons tous retrouver un peu au fond de chacun de nous. A la fin du spectacle, les applaudissements éclatent et les rappels de la troupe n'en finissent plus.

Les spectateurs sont conviés au buffet offert, préparé par les Hôpitaux Universitaires de Genève et nombre d'entre eux restent tard dans la soirée pour discuter, échanger leurs impressions ou rencontrer les comédiens. L'ambiance est conviviale, les idées circulent, les projets s'échafaudent pour faire revenir cette troupe d'exception. En fin de soirée, tirage au sort de notre tombola new look : 100 billets pour 2 lots (une nuit offerte par l'hôtel Beau-Rivage et un tableau de l'artiste Gérald Poussin) gagnés par notre photolithographe et par la directrice de la Bulle d'Air ! La nuit est bien avancée, nous accompagnons les acteurs de la Compagnie du 3<sup>ème</sup> Œil et nous nous donnons



rendez-vous pour le spectacle de l'année prochaine qui consistera en un concert commun de la **Fanfareduloup Orchestra** et des **Nouveaux Monstres** (Daniel Bourquin et Léon Francioli, deux grands noms du jazz suisse) **le 25 mai 2009**.

Au moment de quitter la responsabilité du Comité d'action, je tiens à remercier avec une grande reconnaissance toutes les personnes, entreprises, sociétés et fondations qui, durant ces 5 premières soirées exceptionnelles, ont eu à cœur de nous soutenir d'une manière ou d'une autre et qui, toutes, ont eu ce geste simple mais si important : aider.

**Philippe GRAND**  
Responsable du Comité d'action

Retrouvez les sites internet des groupes qui se sont produits au Festival Ensemble :  
<http://groupe.feedback.free.fr>  
[www.sandsoftime.ch](http://www.sandsoftime.ch)  
[www.maze-band.skyblog.com](http://www.maze-band.skyblog.com)



L'atelier-boutique de Claire Fontaine, situé à la rue du Gothard 1, à Chêne-Bougeries, emploie 6 personnes adultes avec une déficience intellectuelle à la création et à la vente de colliers de perles, de foulards et d'accessoires de soie pour téléphones mobiles, de porte-clés et autres bijoux en laine feutrée.

## L'Arcade Gothard se prépare à changer de nom !



### ATELIER-BOUTIQUE Rue du Gothard 1 1224 Chêne-Bougeries

Ouvert du lundi au vendredi  
de 9h00 à 12h00 et  
de 14h00 à 16h00  
et sur rendez-vous en téléphonant  
au 022 348 12 06.

#### A vos agendas !

Ne manquez pas la journée  
portes ouvertes de l'atelier-boutique,  
le 29 novembre 2008 ;  
vous y découvrirez alors  
son nouveau nom !

Rassembler divers profils autour de nos techniques d'atelier est le résultat d'un long travail d'observation et d'apprentissage.

C'est à la longue que chacun y a trouvé sa place et c'est petit à petit que les techniques ont été adaptées aux différents potentiels. C'est par la sélection que les éducateurs ont pu proposer les articles à la vente. C'est aussi en les exposant simplement comme produit artisanal sans insister sur leur origine ou leur fabrication.

L'atelier-boutique a ainsi trouvé sa raison d'être aux yeux des participants tout d'abord, mais aussi aux yeux des parents et de sa modeste clientèle.

Exposer nos productions dans un espace-vente qui côtoie l'atelier, c'est valoriser le travail des résidents de Claire Fontaine qui assistent à la finalité du produit. C'est aussi encourager les échanges et autres aimables considérations avec tout visiteur occasionnel.

Enfin, faire valoir et renouveler constamment ses idées, c'est répondre à la demande d'une population qui, au quotidien, cherche à être active, cherche à progresser.

Bref, c'est associer pédagogie et créativité !

Pascal MONNEY  
Éducateur à Claire Fontaine

## Claire Fontaine fête l'été



Orchestre du CECA avec Eric Barras à la batterie

Temps frais au terme de ce mois de juin pluvieux qui a permis cependant aux résidents, parents, collaborateurs et amis de Claire Fontaine de partager une soirée dans le jardin. Musique avec l'orchestre du CECA, superbe buffet et grillades, bar et coin boutique avec des articles de l'arcade de la rue du Gothard, ont agrémenté cette soirée et offert une occasion supplémentaire pour se rencontrer et partager un moment de vie.



A cette occasion, nous avons annoncé le lancement de la « table d'hôtes ». Ainsi, dès octobre, chaque jeudi midi, les parents et amis ont la possibilité de venir manger à Claire Fontaine. Le prix du plat du jour est fixé à Frs 13.- et chacun est invité à s'inscrire auprès du secrétariat, tél. 022 860 87 60.

**CLAIRE FONTAINE CHANGE DE NUMÉROS!**  
Nouveau n° de téléphone: 022 860 87 60  
Nouveau n° de fax: 022 860 87 69  
L'adresse postale reste inchangée.

## INFOS-RÉSEAU : LES ACTIVITÉS DE LA RENTRÉE

**Cette nouvelle rubrique du Journal permet de communiquer des adresses d'associations, de fondations ou d'institutions qui proposent des prestations à l'attention de personnes avec une déficience intellectuelle ou de leur entourage, et qui sont connues de la Fondation Ensemble.**

Retrouvez toutes ces adresses et d'autres encore dans la rubrique « Actualité » du site [www.fondation-ensemble.ch](http://www.fondation-ensemble.ch)

**A l'heure de la rentrée scolaire, ce numéro est consacré à des activités de loisirs et de détente qui se déroulent durant l'année.**

### Éveil musical, solfège, piano, flûte à bec...

La Bulle d'Air est une association à but non lucratif composée de musiciens formés au domaine de la petite enfance qui accompagnent des groupes d'enfants de 12 mois à 10 ans tout au long d'un parcours d'éveil musical ou de pratique instrumentale.

L'association a pour objectifs d'aborder la musique comme instrument de relation et de développement de l'enfant, de permettre, à travers la musique, aux adultes et aux enfants de se rencontrer, de rendre la musique accessible aux enfants valides ou handicapés dès leur plus jeune âge et de former les adultes le désirant à la relation musicale avec les enfants.

La Bulle d'Air a développé une collaboration avec la Fondation Ensemble et notamment avec l'École La Petite Arche, pour proposer, dès cette année, une sensibilisation des plus jeunes et des professionnels aux structures sonores Baschet, nouvelle famille d'instruments de musique contemporains conçus pour les enfants, qui offrent une palette de sons inédits et propices à toutes sortes de jeux rythmiques.

La Bulle d'Air  
022 788 36 22  
[www.labulledair.ch](http://www.labulledair.ch)

### Culture générale, informatique, cuisine, vie en société...

Le Centre de Formation Continue pour Adultes (CEFCA) a pour but de promouvoir la formation continue des adultes handicapés et de leurs proches (entourage familial, amis, membres d'associations travaillant avec des personnes handicapées, bénévoles, etc.).

Le CEFCA organise chaque année environ 50 cours semestriels, cours blocs ou cours d'un jour. Les formations s'adressent à des adultes dès 18 ans en situation de handicap mental qui souhaitent maintenir ou développer leurs compétences en réalisant des apprentissages en petits groupes de cinq à dix personnes. Les cours donnés par un formateur et un assistant sont organisés d'octobre à juin, la plupart du temps en fin de journée. Les méthodes sont adaptées au niveau et à la manière d'apprendre des participants et les contenus sont le plus possible utiles dans la vie de tous les jours.

CEFCA  
022 348 13 48  
[www.cefca.ch](http://www.cefca.ch)

### Des loisirs au service des personnes mentalement handicapées et de leurs familles

La Fondation Cap Loisirs accueille des personnes mentalement handicapées de faible, moyenne et bonne autonomie – enfants, adolescents ou adultes – durant leur temps libre et leur propose un large éventail d'activités.

Week-ends, séjours de vacances, centres aérés, projets d'intégration et de loisirs personnalisés, cours annuels et activités en journée sont l'occasion de pratiquer des loisirs adaptés dans tous les domaines : culture, sport, tourisme, détente, voyages, expression artistique, nature...

Cap Loisirs offre un accompagnement et un suivi régulier des personnes participant à ses activités. Des équipes stables de moniteurs formés garantissent la qualité de l'encadrement et contribuent à créer des liens sécurisants et enrichissants avec les familles et les partenaires institutionnels.

Fondation Cap Loisirs  
022 731 86 00  
[www.caploisirs.ch](http://www.caploisirs.ch)

L'Association Genevoise d'Intégration Sociale (AGIS) propose toute l'année des groupes de rencontres sur des thèmes divers à l'attention des personnes avec une déficience intellectuelle.

Pour les adolescents, l'AGIS organise une soirée créativité chaque premier mardi du mois, une soirée cinéma un vendredi par mois ou encore des soirées à la Maison de Quartier des Acacias pour partager un repas et une partie de baby-foot avec d'autres jeunes du quartier.

Pour les adultes, l'association prévoit une soirée restaurant chaque deuxième vendredi du mois, une soirée cinéma chaque dernier vendredi du mois, des soirées bowling, une sortie touristique et culturelle chaque premier samedi du mois et des cours de peinture chaque jeudi soir.

### Sorties entre copains

AGIS  
022 308 98 10  
[www.agis-ge.ch](http://www.agis-ge.ch)

Cerebral Genève organise, de septembre 2008 à mai 2009, des week-ends de loisirs à l'attention de trois groupes distincts de participants avec une infirmité motrice cérébrale (IMC) : les enfants (jusqu'à 15 ans), les adolescents et jeunes adultes (de 16 à 25 ans) et les adultes seniors (dès 25 ans). L'équipe comprend un responsable, un cuisinier et un moniteur par participant. Les activités proposées sont culturelles, touristiques, artistiques, sportives ou de détente.

### Week-ends de loisirs

Association Cerebral  
022 757 49 66  
[www.cerebral-geneve.ch](http://www.cerebral-geneve.ch)

Un vendredi soir par mois, l'association Cerebral Genève organise, avec une équipe de masseurs spécialisés dans diverses techniques (shiatsu, réflexologie, massages du corps, reiki), des séances de massages pour les personnes IMC, afin de leur apporter une détente tant physique que psycho-émotionnelle.

### Massages, relaxation

Association Cerebral  
022 757 49 66  
[www.cerebral-geneve.ch](http://www.cerebral-geneve.ch)

LA RECETTE DE CATHERINE



## Courgettes au Curry

*Peler, enlever les pépins et couper les courgettes en dés assez gros.*

- Saler. Faire dégorger une heure.
- Rincer les courgettes.
- Couper les oignons.
- Mettre tous les ingrédients dans une casserole et cuire 5 à 10 minutes.
- Verser dans des bocaux et recouvrir de jus de cuisson.
- Fermer de suite les bocaux.

*Cette recette facile et originale accompagne à loisir viandes froides ou raclette, se déguste en apéritif et selon votre imagination!*

**Avis aux gourmands impatientes!**

Le pot de 250 gr de légumes apprêtés est disponible au prix de 6 francs à la Boutique de l'Essarde « Au coin de ma rue ». Douceurs et autres petits plaisirs vous y attendent du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h15, route de Suisse 39, 1290 Versoix, Téléphone 022 755 16 83.

*Catherine Bouville, Éducatrice à l'Essarde*

  
fondation  
ensembles

présente  
**Les Nouveaux  
Monstres**  
Lausanne  
Daniel Bourquin et Léon Francioli

**Fanfareduloup**  
Genève  
**Orchestra**

**25 Mai 2009**  
La Comédie de Genève

Réservez déjà vos billets  
[www.fondation-ensemble.ch](http://www.fondation-ensemble.ch)  
tél +41 (0)22 343 17 26